



Photo : Graham Fairclough

An example of exclusive “there” heritage, the Ostia Antica archaeological park, the remains of a theatre in the port of imperial Rome, feels today like a fenced-off, ever-so-slightly sterile fossil. A group of toga-wearing French students are attempting to animate the site.

Exemple de patrimoine exclusif qui se trouve « ailleurs », le parc archéologique d’Ostia Antica – restes d’un théâtre dans le port de la Rome impériale – a aujourd’hui l’air d’un fossile isolé et aseptisé. Un groupe d’étudiants français vêtus de toges tentent d’animer le site.

Where is Heritage Taking Us?

European Perspectives

The question “What is heritage?” reverberates through the extensive academic and professional literature that has grown up in the past half-century. This is true for the traditional “how to” sort of literature covering, for example, techniques for preserving the fabric of heritage sites or agreed rules about authenticity and the limits of reconstruction. It is also true for the more theoretical—and possibly more radical—works that challenge long-held assumptions such as recognizing non-Western attitudes to heritage, and the role of power and ownership in heritage.

L'orientation du patrimoine :

Perspectives européennes

Qu'est-ce que le patrimoine? La question résonne dans la somme des écrits savants et professionnels qui sont apparus depuis un demi-siècle. On la trouve dans la traditionnelle littérature de conseils pratiques abondant, par exemple, les techniques de préservation du tissu de sites patrimoniaux ou les règles convenues sur l'authenticité et les limites de la reconstruction. On la trouve aussi dans les ouvrages plus théoriques – voire plus radicaux – qui contestent des hypothèses bien ancrées, par exemple en reconnaissant des attitudes non occidentales envers le patrimoine ainsi que le rôle du pouvoir et de la propriété dans le patrimoine.

by/par Graham Fairclough

In both cases, however, the answers to “What is heritage?” have to do with “distance,” selection and exclusion. Heritage evaluation uses the value-judgements of experts based on external criteria, benchmarks and red lines on maps (if not actual fences on the ground). This approach has served the Western world very well in terms of saving a great deal of heritage, and has been exported around the globe. But this has been at the expense of other attitudes to heritage, and of ordinary, lived-in heritage, heritage defined as “everything people have inherited” rather than only “special” things.

Fenced-off for tourists and occasional visitors, heritage is not *here*, where we live, but *there*, where we visit.

At least in Europe, this selective—and defensive—definition of heritage arose during the mid-20th century when social acceptance of the need for renewal and modernization led to a lack of social and political support, and hence resources, for heritage conservation. Only the “best” buildings and monuments could be protected, and what passed for heritage theory became merely a form of prioritization, not a set of principles. Identifying the “best” involved excluding the rest. As a result, heritage came to be seen as separate from real life. Fenced-off for tourists and occasional visitors, heritage is not *here*, where we live, but *there*, where we visit, or in another town where better examples are found, or further afield, where global travel allows *everyone* to see Angkor Wat. Heritage thus risks becoming an instrument of exclusion, when it should be one of inclusion and commonality.

But we are no longer in the mid-20th century. Can we envisage a different way of approaching heritage? One characterized not by the importance (and thus distance and specialness) of heritage objects, but by their nearness and localness—starting indeed as soon as we step out of our house—by being everywhere and relevant to everyday life, by their usefulness, not only in practical terms, but also in helping to form identities, sense of place, and landscape. Some heritage approaches of the past half-century have hovered around such a definition, notably the area-based approaches to urban conservation and townscape, but even they stop when the suburbs are reached, where the mass of the populations have their lives.

Since at least the 1980s, the preservation of the past has increasingly been promoted as an instrument of regeneration and growth. Such an attitude is central to sustainable development, and is becoming more so as culture—people and their concerns and needs—is given its proper place in sustainable development alongside environmental concerns. In Europe, the Council of Europe’s Faro Convention “on the Value of Cultural Heritage to Society” (hereafter, *Faro*) gives a glimpse of how such a socially-embedded concept of heritage might work. *Faro* argues that responsibility towards cultural heritage is not solely the domain of experts, but should be exercised—and in daily life often is—by individuals and by heritage communities, people who



Nicosia (Lefkosia) in Cyprus remains the only divided capital in the world where the “Green Line” demarcates the northern portion as the “Turkish Republic of Northern Cyprus.” Although the main north-south street was reopened after decades of blockade, many smaller streets remain cut off, embedding their blockade structures as heritage in their own right. As a historic townscape it has it all; as a living habitat, it remains highly problematic.

Nicosie (Lefkosie), à Chypre, reste la seule capitale divisée au monde où la « ligne verte » fait frontière; la partie nord est devenue République turque de Chypre du Nord. Même si la principale artère nord-sud de la ville a été rouverte après des décennies de blocus, de nombreuses petites rues restent interdites d’accès et les structures du blocus ont en soi acquis valeur de patrimoine au fil des ans. En tant que paysage urbain patrimonial, la ville a tous les atouts; comme environnement de vie, elle reste hautement problématique.

Dans les deux cas toutefois, les réponses à la question sont affaire de « distance », de choix et d’exclusion. L’évaluation du patrimoine s’appuie sur des jugements de valeur d’experts, fondés eux-mêmes sur des critères et références externes, et des lignes sur des cartes (quand ce n’est pas des clôtures sur le sol). Cette approche a bien servi le monde occidental, sauvant énormément de patrimoine, et elle a été exportée partout dans le monde. Cependant, cela fut aux dépens d’autres attitudes envers le patrimoine, et du patrimoine ordinaire, celui dans lequel on vit, qui se définit comme « tout ce que des gens ont hérité » plutôt que seulement comme des choses « spéciales ».

En Europe du moins, cette définition sélective – et



Photo: Graham Fairclough

share values about specific aspects of cultural heritage to be sustained and transmitted to future generations.

In its preamble, *Faro* speaks of the need (“need” here in the context of heritage as human right and common responsibility) “to involve *everyone* in society in the ongoing process of defining and managing cultural heritage” (my emphasis). Furthermore, the “conservation of cultural heritage and its sustainable use have human development and quality of life as their goal,” in other words, not the preservation of heritage for its own sake, but for explicit and broad social benefit. In a *Faro*-related document, the Council of Europe (2011) floats the ideas that “cultural differences (i.e. between different communities within a society) should not be considered as a problem, but as an asset to encourage social and economic development” and that “heritage processes can support development on the basis of the past ... ensuring its continuity.” Those words were written in the light of post-conflict reconstruction in former Yugoslavia, but they also have relevance in less extreme circumstances such as post-industrial reconstruction or urban renewal. What matters is not the fabric of buildings, but the memories and associations they contain and the lifeways and social customs they reflect.

Is this more than fine words? Personally I think

it can be. *Faro* asks us to see heritage as a social process, and to use the word as a verb. When restricted to being a noun, the word leads us to think that heritage objects themselves demand or “need” protection; as a verb it emphasizes the human and social values and aspirations behind heritage. This new view of heritage as action and process aligns it with the modern conception of landscape as “an area perceived by the people,” to quote the European Landscape Convention. Landscape is a social construct, a forum for shared use of resources, and a tool for spatial planning and economic development. With these two conventions we can recognize heritage and landscape not as things that might get in the way of progress, but as solutions for how we make progress.

It is perhaps self-evident why people like heritage: because these places are old (they contain memory), significant (they carry associations), beautiful or attractive (though definitions can vary, of course), and familiar (perhaps even local). When these ways of valuing a building or a landscape are

défensive – du patrimoine a émergé au milieu du 20^e siècle, lorsque la nécessité de renouveau et de modernisation, acceptée par la société, a mené à un manque d’appui social et politique, et donc de ressources, pour la conservation du patrimoine. Seuls les « meilleurs » bâtiments et monuments pouvaient être protégés, et la soi-disant théorie du patrimoine est devenue simplement une forme de choix de priorités plutôt qu’un ensemble de principes. Désigner le « meilleur » supposait d’exclure le reste. Par conséquent, le patrimoine en est venu à être perçu comme distinct de la vie réelle. Le patrimoine, conditionné à l’intention des touristes et visiteurs occasionnels, n’est pas *ici*, où nous vivons, mais *là*, dans des endroits que nous visitons, dans une autre ville où se trouvent de meilleurs exemples, ou plus loin encore, où les voyages transcontinentaux permettent à *tous* de voir Angkor Wat. Le patrimoine risque

Le patrimoine, conditionné à l’intention des touristes et visiteurs occasionnels, n’est pas *ici*, où nous vivons, mais *là*, dans des endroits que nous visitons.

ainsi de devenir un instrument d’exclusion alors qu’il devrait servir à l’inclusion et au rapprochement.

Mais nous ne sommes plus au milieu du 20^e siècle. Pouvons-nous envisager une façon différente d’aborder le patrimoine? En considérant non pas l’importance (et donc l’éloignement et le caractère spécial) d’objets du patrimoine, mais leur proximité et leur caractère local – déjà dès que nous franchissons le pas de la porte de notre propre maison –, leur omniprésence et leur pertinence dans la vie quotidienne, leur utilité non seulement pratique mais aussi par rapport à

l’identité, au sentiment d’appartenance et au paysage. Certaines approches du patrimoine du dernier demi-siècle ont tourné autour d’une telle conception, notamment les démarches de conservation du milieu et des paysages urbains axées sur les quartiers. Pourtant même ces approches ne se rendent pas jusqu’aux banlieues, là où vit le gros des populations.

Depuis au moins les années 1980, la préservation du passé a de plus en plus été mise de l’avant comme instrument de régénération et de croissance. Cette attitude est au cœur du développement durable, et elle s’affirme d’autant plus que la culture – les gens,



Photo: Patrick Landy

A Bernini masterpiece, the Trevi Fountain is one of the most historic landmarks in Rome. But mostly, visitors want to see a movie star (it appeared in both *La Dolce Vita* and *Roman Holiday*) and toss their “three coins in the fountain”—a tradition that sees 3,000 euros thrown into its waters each day.

La fontaine de Trevi est un chef d’œuvre de Bernini et un des monuments culturels les plus historiques de Rome. Pourtant, les visiteurs y voient surtout un monument du cinéma (elle figure dans *La Dolce Vita* et *Vacances romaines*) et ne manquent pas de lancer leurs « trois sous dans la fontaine » – une tradition faisant qu’on jette chaque jour 3000 euros dans ses eaux.



Photo: AtianZwegers

Dating to the 12th century, Angkor Wat is the largest religious monument in the world and Cambodia's prime visitor attraction.

Datant du 12^e siècle, Angkor Wat est le plus grand monument religieux au monde et la plus éminente attraction touristique du Cambodge.

buttressed by official viewpoints and national criteria, they are reflected in public policy. But public policy does not always reflect local or individual likes (and dislikes), and that is a challenge for a new type of heritage and for participative planning.

The top-down approach to heritage reminds us of the long-standing symbiosis between heritage and nationality. But the simple link between heritage and nation is breaking up. Many factors, such as global cultures, mobility and migration, mean that most nation states

At which point, the cry goes up that “we can’t protect everything.”

no longer contain a single heritage, but many. This is another reason why heritage is changing—space needs to be made in the national identity for the heritage of immigrant communities. Heritage needs to be seen as a legacy from our predecessors not from our ancestors, and, following *Faro*, as both an element of common identity and of differentiation. These changes probably require our view of the heritage process to expand from being one of the protection of objects defined as special, to an acceptance that *everything* is heritage.

At which point, the cry goes up that “we can’t protect everything,” we need renewal and development. Clearly true, but the message of this new idea of heritage is that protection is not all there is to heritage. The question of which parts of heritage to keep, which to convert to new uses, which to destroy, is best answered not by supposedly intrinsic importance defined by external criteria, but by context, social values, cultural attitudes and

leurs préoccupations et leurs besoins – reçoit l’attention qu’elle mérite dans le développement durable, aux côtés des soucis écologiques. La *Convention de Faro sur la valeur du patrimoine culturel pour la société*, adoptée par le Conseil de l’Europe, donne un aperçu des possibilités qu’offre une telle conception sociale du patrimoine. Elle affirme que la responsabilité à l’égard du patrimoine culturel n’est pas l’apanage des spécialistes, mais devrait être assumée – et l’est souvent, au quotidien – par des particuliers et des communautés patrimoniales qui partagent des valeurs en ce qui concerne des aspects précis du patrimoine culturel à sauvegarder et à transmettre aux générations futures.

Dans son préambule, la Convention de Faro évoque le « besoin (s’entendant ici dans le contexte du patrimoine en tant que droit de la personne et responsabilité commune) d’impliquer *chacun* dans le processus continu de définition et de gestion du patrimoine culturel » (mes italiques). Elle affirme aussi que « la conservation du patrimoine culturel et son utilisation durable ont comme but le développement humain et la qualité de la vie ». C’est dire que la conservation du patrimoine n’est pas une fin en soi, mais vise explicitement à produire de vastes avantages pour la société. Dans un document connexe à la Convention de Faro, le Conseil de l’Europe (2011) lance l’idée que « les différences culturelles (c.-à-d. entre différentes communautés au sein d’une société) ne devraient pas être considérées comme un problème, mais comme un atout pour encourager le développement social et économique, et les processus du patrimoine peuvent soutenir le développement sur la base du passé... assurant sa continuité ». Ces mots ont été écrits à la lumière de la reconstruction après le conflit dans l’ancienne Yougoslavie, mais ils sont aussi pertinents dans des circonstances moins extrêmes, comme la reconstruction postindustrielle ou le renouveau urbain. Ce qui importe n’est pas le tissu des bâtiments, mais les souvenirs et les associations qu’ils évoquent, et les modes de vie et coutumes sociales qu’ils reflètent.

Faut-il voir là autre chose que de belles paroles? Personnellement, je le crois. La Convention de Faro nous invite à considérer le patrimoine comme un processus social, et à utiliser le mot comme un verbe. Quand on s’en tient à un nom, le monde nous amène à croire que les objets du patrimoine eux-mêmes exigent une protection ou en ont « besoin »; un verbe insiste sur les valeurs et aspirations humaines et sociales derrière le patrimoine. Cette nouvelle perspective du patrimoine en tant qu’action et processus s’harmonise avec la conception moderne du paysage comme « une partie de territoire telle que perçue par les populations », pour citer la *Convention européenne du paysage*. Le paysage est un concept social, un forum pour l’utilisation de ressources en commun, et un outil pour la planification spatiale et le développement économique. Ces deux conventions nous permettent de reconnaître le patrimoine et le paysage non pas comme des objets qui peuvent entraver le progrès mais comme des solutions favorisant le progrès.

Il est peut-être évident pourquoi les gens aiment le patrimoine : parce que ces lieux sont anciens (ils contiennent des souvenirs), importants (il évoquent des associations), magnifiques ou attrayants (bien que les définitions puissent évidemment varier) et familiers (c.-à-d. locaux). Quand ces façons d’attribuer une valeur à un bâtiment ou un paysage sont étayées par des points de vue officiels et des critères nationaux, les politiques publiques en tiennent compte. Par contre, les politiques publiques ne traduisent pas toujours les

participation. Heritage would thus become the almost taken-for-granted context of human life, and the means by which past and future are connected. We might stop seeing heritage as a process for protecting the legacy we have inherited, and instead see it as a process for creating our bequest to the future. In that sense it becomes even more important to pass on the right things, but how that is defined might change, and at this stage we reach the point at which heritage is best discussed through the filter of two other terms, “landscape” and “place”—another article entirely.

An archaeologist by training, Graham Fairclough worked for many years with English Heritage, one of the U.K.’s national heritage agencies. He also worked alongside the Council of Europe on the European Landscape and Faro Conventions, participated in several European landscape networks, and has written widely on heritage and landscape. He is a Visiting Fellow at Newcastle University (U.K.) and joint-editor of the journal Landscapes.

Hear keynote speaker Graham Fairclough at the HCF annual conference in Ottawa, October 31 to November 2, 2013.

préférences (et les aversions) locales ou personnelles, ce qui pose un défi à relever pour un nouveau type de patrimoine et de planification participative.

L’approche descendante du patrimoine nous rappelle la symbiose qui a longtemps existé entre patrimoine et nationalité. Toutefois, le lien entre patrimoine et nation est en train de s’effriter. De nombreux facteurs, comme les cultures mondiales, la mobilité et la migration, font que la plupart des États-nations ne recouvrent plus un seul patrimoine, mais plusieurs. C’est une autre raison pour laquelle le patrimoine change : il faut faire place, dans l’identité nationale, à l’identité de communautés immigrantes. Le patrimoine doit être conçu comme un héritage de nos *prédécesseurs* et non de nos *ancêtres*, et, dans l’optique de la Convention de Faro, comme un élément en même temps d’identité commune et de différenciation. Ces changements exigent probablement d’élargir notre vision du processus du patrimoine. Au lieu de protéger des objets désignés comme étant spéciaux, il s’agit d’accepter que tout est patrimoine.

D’aucuns protesteront : « nous ne pouvons pas tout protéger »; nous avons besoin de renouveau et de développement. Certes, mais le message de cette nouvelle idée du patrimoine est que la protection n’est pas tout en matière de patrimoine. La question de savoir quelles parties du patrimoine il faut soit conserver, soit transformer en vue

de nouvelles vocations, soit éliminer se répond le mieux non pas en fonction de l’importance, intrinsèque supposée définie selon des critères externes, mais en fonction du contexte, des valeurs sociales, des attitudes culturelles et

**D’aucuns protesteront :
« nous ne pouvons pas tout protéger ».**

de la participation. Le patrimoine deviendrait ainsi le contexte de la vie humaine qu’ont tient pratiquement pour acquis, et le moyen de relier le passé et le futur. Nous pourrions cesser de voir le patrimoine comme un processus visant à protéger ce que nous avons hérité, et plutôt le considérer comme un processus visant à créer notre legs à l’avenir. En ce sens, il devient encore plus important de s’attarder aux bonnes choses. Mais la façon de les définir pourrait changer, ce qui nous amène au point où il faudrait considérer le patrimoine dans l’optique de deux autres termes : « paysage » et « lieu ». C’est là matière à tout un autre article.

Archéologue de formation, Graham Fairclough a travaillé de nombreuses années auprès d’English Heritage, un des organismes nationaux du patrimoine du Royaume-Uni. Il a aussi œuvré aux côtés du Conseil de l’Europe à la Convention du paysage et à la Convention de Faro. Il est adjoint invité à l’Université de Newcastle (R.-U.) et co-rédacteur en chef de la revue Landscapes.

Entendez le conférencier spécial Graham Fairclough à la conférence annuelle de la FHC, à Ottawa du 31 octobre au 2 novembre 2013.



Photo: Diane Johnston

A Canadian example of heritage as an instrument of inclusion and commonality is Toronto’s Kensington Market. A vibrant, eclectic neighbourhood with a residential/commercial mix and distinctive narrow streets of small stores, most of the buildings date from the 1880s to 1960s. It is a busy, messy and exciting place that has been designated as a national historic site, albeit with neither protective legislation nor supportive funding.

Le marché Kensington, à Toronto, est un exemple canadien de patrimoine comme instrument d’inclusion et de rapprochement. Dans ce quartier dynamique et éclectique combinant le résidentiel et le commercial, les rues étroites distinctives sont meublées de petits magasins et la plupart des immeubles ont été construits entre les années 1880 et 1960. C’est un milieu achalandé, désordonné et fascinant qui a été désigné comme lieu historique, sans toutefois bénéficier ni d’une protection de la loi ni de financement particulier.